

MUSE fácil de leer

Guía del museo
con información
fácil de entender



MUSE

Proyecto a cargo de



Traducción en español

Angelica Cetto y Martino Siciliano
Istituto de Educación Secundaria
Sophie Magdalena Scholl - Trento

Maquetación

Ilary Tenorio Camacho
Istituto Sacro Cuore - Trento

Proyecto de Alternancia Escuela

**Trabajo “Te cuento el MUSE...
en todos los idiomas”**

Fotos: Archivo del MUSE

Septiembre de 2023

Planta 4

Altas cumbres

Planta 3

Laberinto de la biodiversidad,

Discovery room

Planta 2

Geología de los Dolomitas, Riesgos ambientales, Exposiciones temporales

Planta 1

Prehistoria alpina, FabLab,

Sostenibilidad e innovación

Planta 0

Gimnasio de la ciencia,

Maxi Ooh!

Planta -1

Historia de la vida, Galería del ADN,

Invernadero tropical



MUSE

Desde 2013 la ciudad de Trento tiene un nuevo museo de ciencias que se llama MUSE.

MUSE

es uno de los museos más importantes de Italia.

El museo se encuentra en el nuevo barrio de Trento que se llama Le Albere.

El barrio y el museo fueron diseñados por el famoso arquitecto Renzo Piano.



MUSE

En el barrio Le Albere
podemos encontrar muchas cosas
como, por ejemplo:
el museo, tiendas,
la Biblioteca Universitaria Central,
jardines y viviendas.

Cerca del museo
está el Palacio de Le Albere.

El Palacio de Le Albere
es un edificio importante
para la historia de Trentino.

Hace muchos años,
el Palacio de Le Albere
era la casa de verano
del Príncipe Obispo.

MUSE

El Príncipe Obispo era el jefe
de la Iglesia y de la ciudad.

El museo, visto desde fuera,
tiene una forma
que recuerda a las montañas.

Alrededor del museo
y en el barrio Le Albere
hay canales y estanques de agua.

En los días soleados
el agua de los estanques
se refleja en las vidrieras,
es decir, se ve la imagen
del agua reflejada en las ventanas.

En la zona verde,
donde no hay casas,
entre el Palacio de Le Albere
y el museo, hay huertos
que también usan las escuelas
para hacer algunas actividades.
Detrás de los huertos
hay un gran invernadero,
donde se cultivan las plantas
a la temperatura apropiada
y donde las personas
que trabajan en el museo
estudian y cultivan
muchos tipos de plantas
que provienen de todo el mundo
y, sobre todo,
de los países tropicales.

MUSE

Cuando entramos en el museo
siempre hay mucha luz natural.
Las paredes del museo
son transparentes
porque hay grandes ventanales
que dejan pasar la luz
y es como estar siempre al aire libre.



MUSE

El museo es sostenible porque fue construido con materiales que se encuentran en la naturaleza y que no contaminan el medio ambiente.

Por eso, el museo ha recibido la Certificación Leed Gold, que es un documento oficial.

Este documento dice que el museo esfuerza mucho para consumir poca energía.



MUSE

MUSE describe la naturaleza
a partir de las personas
y de su relación
con todos los seres vivos.
Los contenidos del museo
siguen dos líneas imaginarias:
la primera línea es vertical
y se eleva desde el centro del museo,
donde hay un gran espacio vacío.
Este espacio llega hasta el techo
y es muy alto.
Este espacio vacío
es para que las personas
experimenten lo que significa
escalar una montaña
y cómo se sienten las personas
a muchos metros del suelo.



En este espacio vacío,
colgados de cables de acero
muy finos,
hay algunos animales
que viven en Trentino
para que todos puedan verlos.
Todos los animales
están suspendidos
a diferentes alturas
porque viven en las montañas
a diferentes altitudes.



MUSE

Por ejemplo: el águila está arriba, mientras el buey está abajo.

La segunda línea es horizontal como las plantas del museo.

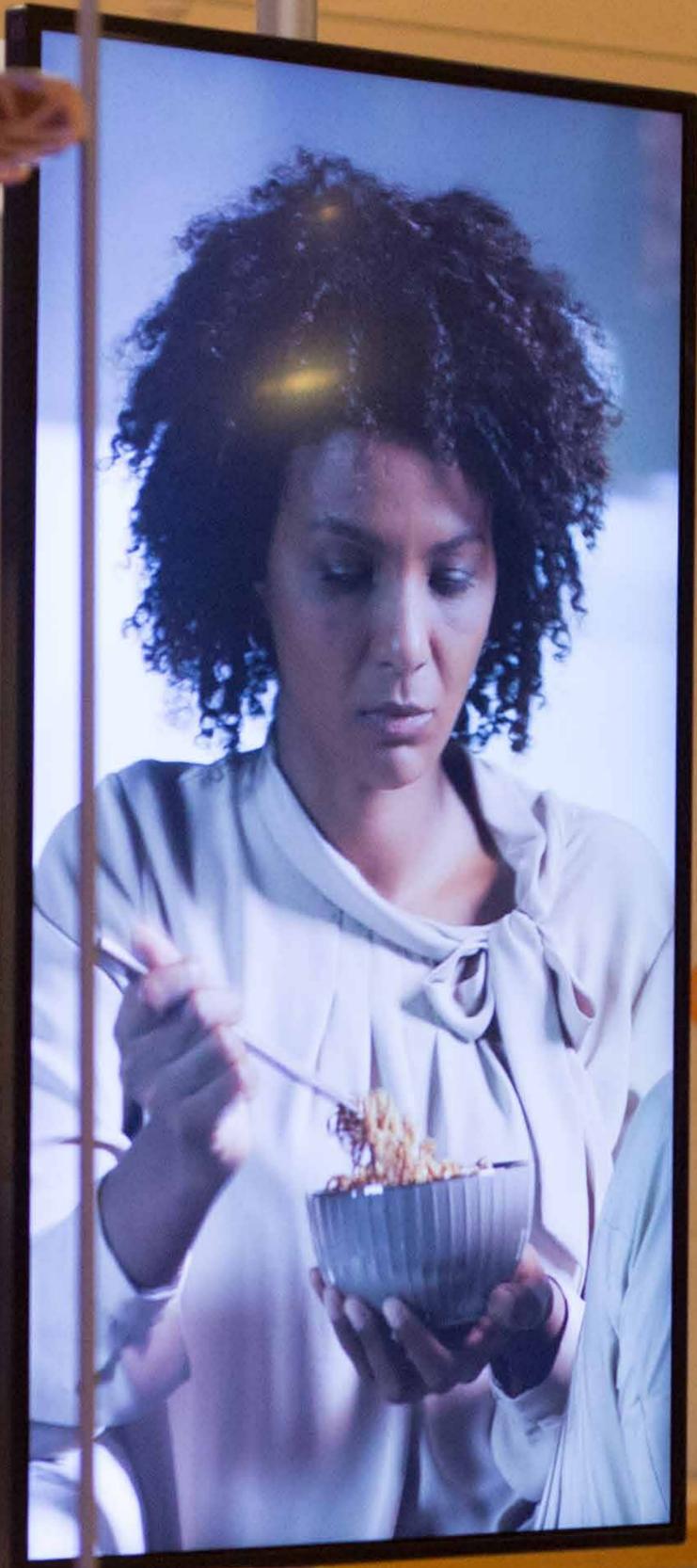
El museo tiene cinco plantas que podemos visitar como queramos, es decir,

andando de abajo hacia arriba o al contrario.

Cada planta está dividida en dos zonas.

En la primera zona podemos vivir una experiencia emocionante.

En la segunda zona podemos explorar en profundidad algunos temas:



An interactive exhibit on a wooden table with an orange top. It features several small, round, light-colored food items arranged on a circular grid pattern. The text "Sei sicura che ciò che stai mangiando sia" is visible on the orange surface. To the left, there is a tiger plush toy.

MUSE

por ejemplo, podemos ver un vídeo,
leer textos

y observar restos arqueológicos.

Los restos arqueológicos son objetos
que tienen muchísimos años
y que se encontraron después
de largas búsquedas.

Los restos arqueológicos
generalmente se colocan en vitrinas,
pero los arquitectos
y las personas que trabajan
en el museo
decidieron ponerlos
sobre unas mesas
sin utilizar las vitrinas,
para que no haya barreras
entre nosotros y los objetos.

MUSE

Los animales que hay en el museo son el resultado de la taxidermia.

La taxidermia

es una técnica para conservar y para mostrar un animal

que murió de forma natural.

Con esta técnica se conserva solo la piel del animal.

Con la piel se cubre un molde con la forma del cuerpo del animal.

El cuerpo del animal reconstruido

tiene una posición natural

para que parezca aún vivo.



En todas las plantas del museo
están los Pilot
es decir, aquellas personas
que nos explican
lo que hay dentro del museo.

En la primera planta hay habitaciones
con las paredes de cristal
donde podemos observar
a las investigadoras
y a los investigadores
que están trabajando.

Las investigadoras
y los investigadores
son personas que estudian
todas las cosas de la naturaleza
que vemos en el museo.

[← Vuelve al índice](#)

Planta 4

La cuarta planta nos muestra el medio ambiente de alta montaña. En una parte de la planta podemos entrar en un túnel para vivir una experiencia inmersiva. Aquí podemos ver un vídeo proyectado en las dos paredes largas. El vídeo nos muestra muchas cosas como, por ejemplo, lo hermoso que es el paisaje de alta montaña, pero también cuáles son los peligros de la montaña.



Planta 4

Los peligros de la montaña

son, por ejemplo:

las avalanchas, es decir,

cuando la nieve

corre por la ladera de la montaña

y cae rápidamente hacia el valle;

las tormentas, el frío,

la caída de rocas.

Fuera del túnel,

en una pared de roca,

hay una lengua de hielo,

es decir, la parte más baja

de un glaciar.

Un glaciar está hecho de nieve

y hielo.

Planta 4

En el museo podemos tocar
la lengua de hielo
para poder sentir lo fría que está.
Cerca de la lengua de hielo
hay un pequeño prado
con plantas de montaña reales.
El conjunto de las plantas
se llama flora.



Ghiacciaio del 2014
MUSE Clivio
MUSE Clivio +4

En la otra parte de la planta hay mesas con muchas cosas y vídeos que nos explican bien algunas cosas. Por ejemplo, nos explican: cómo algunas plantas y algunos animales se han adaptado a los cambios climáticos; qué es el alpinismo y cuáles son los deportes que se pueden practicar en la montaña; qué es la exploración, es decir, la búsqueda y el descubrimiento de nuevos lugares.

[← Vuelve al índice](#)

Planta 3

En la tercera planta encontramos un recorrido llamado Laberinto de la Biodiversidad.

La biodiversidad es un conjunto de muchos animales y plantas que viven juntos, en el mismo ambiente.

En el laberinto pasamos a través de los ambientes de la montaña, de los más altos, como las praderas alpinas, a los más bajos, como los bosques.

Aquí también encontramos los animales que viven en ella como el oso pardo, que es uno de los símbolos de Trentino.



Planta 3

Al salir de este recorrido encontramos al lobo, que está volviendo a vivir en los Dolomitas.

Al otro lado del laberinto hay una habitación que parece un bosque.

Aquí los niños y las niñas pueden explorar, tocar las plantas, observar las huellas de los animales y oler los perfumes del bosque.

Esta habitación se llama

Discovery Room,

estas palabras en inglés significan habitación del descubrimiento.

[← Vuelve al índice](#)

Planta 2

La segunda planta

habla de la historia de los Dolomitas, que son las montañas típicas del Trentino-Alto Adige.

La planta nos explica

cómo nacieron estas montañas.

Hace muchos años

había un mar tropical

en el lugar donde están ahora

los Dolomitas.

Esta variación se explica a través

de algunos vídeos.

En la segunda planta se pueden ver algunas rocas,

algunos fósiles y algunos minerales.



Planta 2

En esta planta se habla también de los recursos del subsuelo, que pueden ser:

las piedras para hacer los monumentos y la pavimentación, las piedras preciosas y los metales, como el aluminio.

En la segunda planta hay un acuario con agua salada y peces tropicales. Este acuario nos muestra el ambiente en el que nacieron los Dolomitas.

En la misma planta hay también un espacio muy grande que es mitad acuario y mitad terrario.

Dentro del acuario-terrario hay un reptil que se llama basilisco.

El basilisco es un animal que es capaz de correr sobre el agua.



Planta 2

En esta planta se habla también del riesgo ambiental, es decir, de las catástrofes causadas por los peligros de la naturaleza.

Los peligros de la naturaleza son, por ejemplo:

los derrumbes, las avalanchas, las inundaciones y los terremotos, que cambian la forma del terreno y pueden ser un riesgo muy grave para todas las personas.

Planta 2

En esta planta nos explican
lo que hace la Protección Civil.

La Protección Civil
es una organización
que controla el territorio
y ayuda a las personas
cuando hay peligros.

[← Vuelve al índice](#)

Planta 1

La primera planta también está dividida en dos zonas.

En una de las dos hay un recorrido que tiene forma de espiral que cuenta la historia de los seres humanos antiguos.

Los seres humanos antiguos son las personas que vivían en la prehistoria, es decir hace muchísimos años.

Estas personas vivían en los Alpes, es decir, en las montañas que se encuentran en la frontera al norte de Italia.



Planta 1

En esta zona podemos ver:

- las figuras humanas hechas de material sintético;
- los restos humanos y objetos prehistóricos;
- algunos vídeos;
- las explicaciones de la prehistoria.

En la otra zona

se habla del futuro de las personas y de la Tierra.

Aquí hay algunas mesas

que nos demuestran,

con objetos y vídeos,

cómo estamos cambiando

el ambiente en el que vivimos.



Planta 1

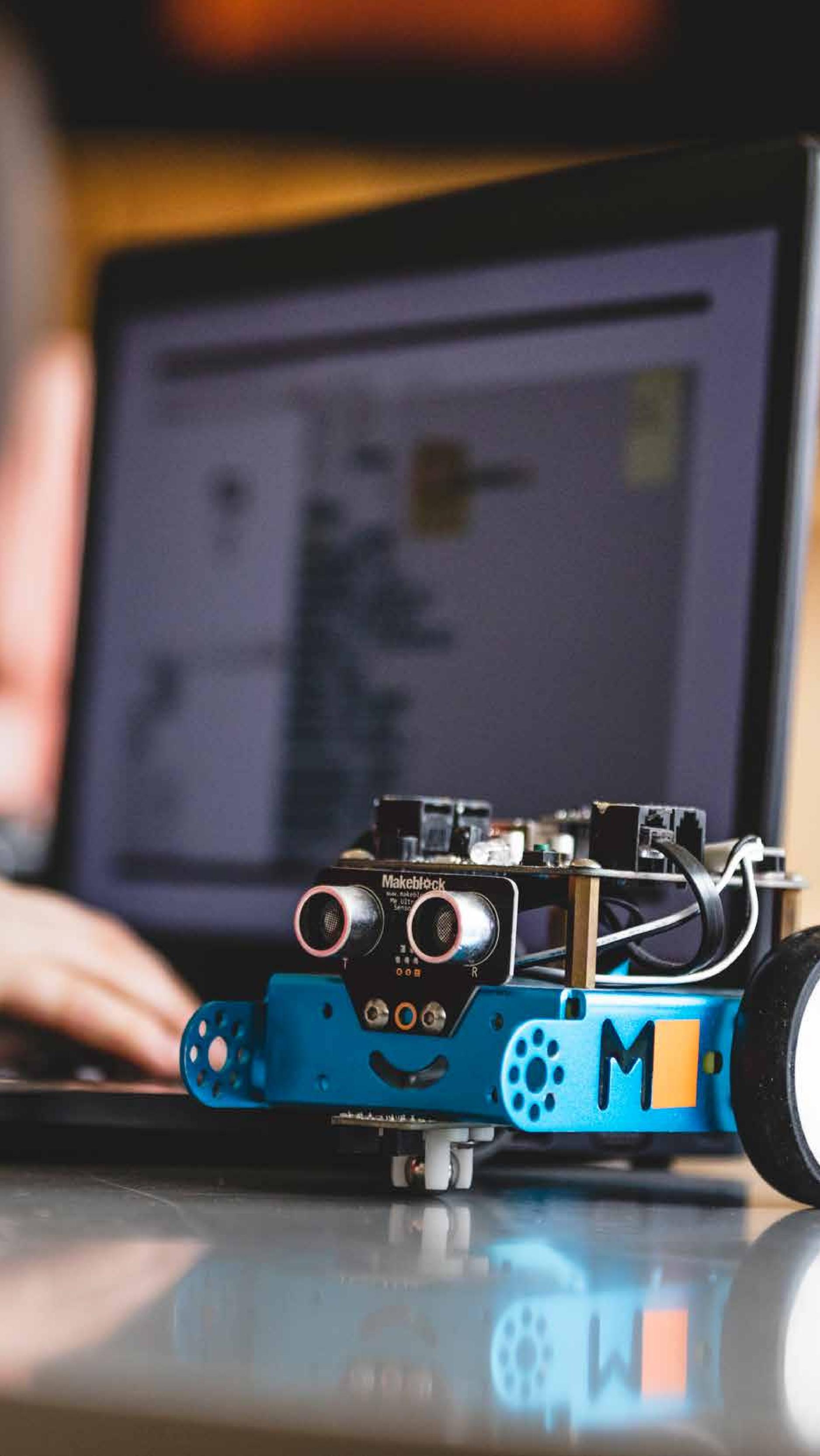
Esta es una de las zonas más importantes del museo, porque nos dice cómo está la Tierra.

El museo trata de emocionarnos, de hacernos entender que nuestro comportamiento cambia el medio ambiente y el clima.

El clima que se vuelve más cálido trae consigo el peligro de más inundaciones.

En el centro de esta zona hay una esfera muy grande.

Esta esfera está colgada del techo y se llama Science on a sphere.



Planta 1

Estas palabras en inglés significan ciencia sobre una esfera.

Sobre esta esfera podemos ver, por ejemplo:

- cómo está distribuida la población sobre la Tierra;
- las rutas de vuelo de los aviones;
- el cielo y las estrellas;
- la superficie de Marte.

En esta zona hay también un laboratorio que se llama FabLab.

En este laboratorio se usan algunas máquinas, controladas por ordenadores, para inventar y crear cosas nuevas. En este laboratorio se hacen cursos para jóvenes y adultos.

Le pietre dipinte di Riparo Dalmeri

Stony Gabriel è un vero e proprio "tesoro" per quanto concerne le arti
preistoriche come delle pitture delle grotte.
La scoperta di questo grotto (grotto di Dalmeri) è stata fatta nel 1908.
Permette nuove scoperte sulle arti e sulla cultura degli anni
precedenti l'occupazione della Via de Pavetta (risale a 11.000 anni).

The painted stones
of the Dalmeri rock shelter

Die bemalten Steine
aus dem Riparo Dalmeri



Descubrimiento: Cueva Dalmeri

En una zona de Trentino, que se llama Valsugana, el investigador científico del museo Giampaolo Dalmeri encontró una cueva donde vivían los seres humanos antiguos de los Alpes.

Los Alpes son las montañas que se encuentran en la frontera norte de Italia.

Las personas que vivían en la cueva, comían los animales que cazaban, como las cabras montesas, y las bayas y raíces que recogían.

Planta 1

Aquí se encontraron algunas piedras muy importantes.

Sobre estas piedras hay dibujos de animales,

de personas y de muchos símbolos.

También se encontraron huesos y cuernos de animales

usados para practicar algunos ritos.

Los ritos son gestos, movimientos y cantos hechos

por las personas en grupos.

Planta 1

Gracias a este descubrimiento,
las investigadoras
y los investigadores científicos
saben que también
los seres humanos antiguos
buscaban un contacto
con la naturaleza.

[← Vuelve al índice](#)

Planta 0

En el centro de la planta cero
o planta baja,

se encuentra

el gimnasio de la ciencia.

El gimnasio de la ciencia

es una zona del museo

donde podemos hacer experimentos

para conocer y entender

las leyes de la naturaleza.

Los experimentos y las actividades

que se pueden hacer aquí

nos ayudan a pensar

y a hacer descubrimientos

como las científicas y los científicos.



Planta 0

En la planta baja está también el Maxi Ooh!, es decir, un espacio donde los niños y las niñas de 0 a 5 años, acompañados por una persona adulta, pueden divertirse mucho.

En este espacio los niños y las niñas pueden moverse como quieran, tocar con las manos, sentir, escuchar y observar muchas cosas.

El Maxi Ooh! es un lugar sencillo y tranquilo.

Planta 0

En el Maxi Ooh! hay un espacio donde una persona del museo dice cómo comportarse y qué se puede hacer allí.

En esta zona te puedes relajar en los sofás, leer un libro y jugar.

En el Maxi Ooh!

hay también tres habitaciones que se parecen a tres burbujas.

En la primera burbuja

los niños y las niñas

pueden ver qué pasa

cuando se desplazan en el bosque.

Planta 0

En la segunda burbuja
los niños y las niñas
pueden oír qué pasa
cuando están en el bosque.

En la tercera burbuja
se experimenta el baño sensorial.

← Vuelve al índice

Planta -1

En el subterráneo
se habla de evolución
es decir, de cómo nació y cambió
la vida sobre la Tierra
desde la antigüedad hasta hoy.

Se habla
de las primeras formas de vida,
de los animales extintos,
es decir, que ya no existen,
como los dinosaurios,
y los mamíferos
que viven en todo el mundo.

Los mamíferos son los animales
que amamantan a los cachorros.



Planta -1

En el museo hay muchos animales que parecen vivos: estos animales murieron por causas naturales y su piel fue usada para mostrarnos cómo son cuando están vivos, en la naturaleza.

Esta técnica se llama taxidermia.

Entre los mamíferos también hay una musaraña elefante de cabeza gris.

Este mamífero fue descubierto en 2008 en Tanzania, en África, por un grupo de investigadoras y investigadores científicos del museo.

Planta -1

De este descubrimiento hablaron todos los periódicos y la televisión, porque el descubrimiento de un mamífero es algo muy raro en estos años. En una esquina de la planta está el arbusto de la evolución humana, es decir, un estante y una pared donde está marcado el tiempo que ha pasado durante nuestro camino evolutivo. El arbusto de la evolución nos explica todos los pasos, desde los primeros seres humanos hasta nosotros hoy.

Planta -1

En la pared se ven
las especies humanas antiguas
que vivieron antes que nosotros.
Hoy, nosotros, en toda la tierra,
somos una sola especie:
Homo sapiens.



Die Mangrove, ein Ökosystem
Mangroven sind ein Ökosystem, das in Küstengebieten mit fließendem Wasser vorkommt. Sie sind durch ihre einzigartige Fähigkeit, in salzhaltigen Umgebungen zu überleben, gekennzeichnet. Die Mangrove ist ein Ökosystem, das in Küstengebieten mit fließendem Wasser vorkommt. Sie sind durch ihre einzigartige Fähigkeit, in salzhaltigen Umgebungen zu überleben, gekennzeichnet.

Die Mangrove, ein Ökosystem
Mangroven sind ein Ökosystem, das in Küstengebieten mit fließendem Wasser vorkommt. Sie sind durch ihre einzigartige Fähigkeit, in salzhaltigen Umgebungen zu überleben, gekennzeichnet. Die Mangrove ist ein Ökosystem, das in Küstengebieten mit fließendem Wasser vorkommt. Sie sind durch ihre einzigartige Fähigkeit, in salzhaltigen Umgebungen zu überleben, gekennzeichnet.



Planta -1

En la siguiente sala nos explican qué es el ADN y nos cuentan la historia de la vida. El ADN es algo que se encuentra en las células y contiene la información fundamental para la vida. Después de esta sala hay un gran espacio para exposiciones que solo duran unos pocos meses.

Planta -1

Al final de esta sala
hay grandes acuarios
con agua dulce,
que es el agua de los ríos
y de los lagos.

Dentro de los acuarios
viven los peces y las plantas
de Tanzania.

Tanzania es un país de África.



Planta -1

Después de pasar por esta sala entramos en el invernadero tropical. Dentro de este lugar viven las plantas y algunos animales de las montañas de Tanzania.

Entrar en el invernadero es como entrar en un verdadero bosque tropical, entre ranas y aves y entre plantas como el cacao, el café, el plátano y la vainilla. Investigadoras y investigadores científicos del museo también estudian las plantas y los animales de Tanzania.

[← Vuelve al índice](#)



MUSE - Museo delle Scienze

Corso del Lavoro e della Scienza, 3

38122 Trento

www.muse.it

